

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 41/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予身份證明局局長黎英杰一切所需權力，代表澳門特別行政區與香港特別行政區政府簽署《關於“租借使用港澳客運碼頭及中港碼頭的地方放置備用列印赴港申報表自助服務機設備”的協議書》。

São delegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no «Acordo de arrendamento de espaço disponibilizado em *Hong Kong Macau Ferry Terminal* e em *China Ferry Terminal* para a instalação de quiosques, de reserva, de “auto-impressão do Boletim de entrada e saída da Região Administrativa Especial da RAEHK para titulares de BIR da RAEM”», entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong.

二零零九年一月二十日

20 de Janeiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 42/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第303/2008號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、根據上述批示第五款（一）項及第六款，委任張素梅為北區、中區及離島區社區服務諮詢委員會的召集人。

1. É designada, como coordenador dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários das Zonas Norte, Central e das Ilhas, Cheung So Mui, Cecília, nos termos da alínea 1) do n.º 5 e do n.º 6 do referido Despacho.

二、根據上述批示第五款（二）項，委任下列人士為各區社區服務諮詢委員會的副召集人：

2. São designadas, como coordenadores-adjuntos dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, as seguintes individualidades, nos termos da alínea 2) do n.º 5 do referido Despacho:

（一）“北區社區服務諮詢委員會”：

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

（1）吳素寬；

（1）Ng So Foon;

（2）吳聯盟；

（2）Ng Lun Mang;

（3）楊達威；

（3）Ieong Tat Wai;

（二）“中區社區服務諮詢委員會”：

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

（1）黃耀球；

（1）Vong Io Kao;

（2）余健楚；

（2）U Kin Cho;

（3）鄭玉球；

（3）Kuong Iok Kao;

(三) “離島區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 阮若華；
- (2) 冼志揚；
- (3) 黃永曦。

三、根據上述批示第五款(三)項，委任下列人士為各區社區服務諮詢委員會成員：

(一) “北區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 江曉瑜；
- (2) 何仲傳；
- (3) 呂開顏；
- (4) 李金戀；
- (5) 李展濤；
- (6) 李衛燕；
- (7) 阮志輝；
- (8) 周宜心；
- (9) 施家倫；
- (10) 馬建章；
- (11) 張捷；
- (12) 張照珩；
- (13) 梁嘉鴻；
- (14) 陳俊拔；
- (15) 陳嘉敬；
- (16) 黃仁民；
- (17) 楊淑賢；
- (18) 雷民強；
- (19) 劉雪雯。

(二) “中區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 王世流；
- (2) 余韶洲；
- (3) 吳碧珊；
- (4) 林宇滔；
- (5) 飛文基；
- (6) 歐家輝；
- (7) 梁焯庭；
- (8) 莫偉成；
- (9) 莫麗霞；
- (10) 郭敬文；

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

- (1) Iun Ioc Va;
- (2) Sin Chi Young;
- (3) Wong Weng Hei.

3. São designadas, como membros dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, as seguintes individualidades, nos termos da alínea 3) do n.º 5 do referido Despacho:

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

- (1) Kong Hio U;
- (2) Ho Chong Chun;
- (3) Loi Hoi Ngan;
- (4) Lei Kam Lun;
- (5) Lei Chin Tou;
- (6) Lei Wai In;
- (7) Un Chi Fai;
- (8) Chao I Sam;
- (9) Si Ka Lon;
- (10) Ma Kin Cheong;
- (11) Cheong Chit;
- (12) Cheung Chiu Hang Raymond;
- (13) Leong Ka Hong;
- (14) Chan Chon Pat;
- (15) Chan Ka Keng;
- (16) Wong Ian Man;
- (17) Yeung Suk Yin;
- (18) Loi Man Keong;
- (19) Lau Sut Man.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

- (1) Vong Sai Lao;
- (2) U Sio Chao;
- (3) Ng Pek San;
- (4) Lam U Tou;
- (5) Henrique Miguel Rodrigues de Senna Fernandes;
- (6) Au Ka Fai;
- (7) Leong Cheok Teng;
- (8) Mok Wai Seng;
- (9) Mok Lai Ha;
- (10) Kuok Keng Man;

- (11) 陳享德；
(12) 陳振豪；
(13) 勞協華；
(14) 黃俊傑；
(15) 黃祖添；
(16) 賴偉良；
(17) 顏奕萍；
(18) 關勳杰；
(19) 蘇玉蓮。

(三) “離島區社區服務諮詢委員會”：

- (1) 何甲辰；
(2) 李志勤；
(3) 李漢榮；
(4) 李柏輝；
(5) 林秀麗；
(6) 林偉雄；
(7) 高冠鵬；
(8) 張國財；
(9) 梁佩珊；
(10) 梁銘恩；
(11) 莫苑君；
(12) 黃中原；
(13) 楊日科；
(14) 楊景開；
(15) 裘志源；
(16) Camilo do Rosário Tchiang（鄭家敏）；
(17) 鄭偉聰；
(18) Roberto António Noronha（盧比度）；
(19) 羅華杰；
(20) 蘇七根。

四、本批示第一至三款所委任的成員的任期為兩年，可續期。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年一月二十二日

行政長官 何厚鏵

二零零九年一月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

- (11) Chan Heung Tak;
(12) Chan Chun Ho Kevin;
(13) Lou Hip Wa;
(14) Vong Chon Kit;
(15) Wong Chou Tim;
(16) Lai Wai Leung Dicky;
(17) Ngan Iek Peng;
(18) Kuan Fan Kit;
(19) Hellen Mary Iok Lin Sou.

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

- (1) Ho Kap San;
(2) Lei Chi Kan;
(3) Lei HonVeng;
(4) Lei Pak Fai;
(5) Lam Sau Lai;
(6) Lam Vai Hong;
(7) Kou Kun Pang;
(8) Cheong Kok Choi;
(9) Leong Pui San;
(10) Leong Meng Ian;
(11) Mok Un Kuan;
(12) Wong Chung Yuen;
(13) Jeong Iat Fo;
(14) Yeong Keng Hoi;
(15) Kau Chi Un;
(16) Camilo do Rosário Tchiang;
(17) Cheang Wai Chong;
(18) Roberto António Noronha;
(19) Lo Wa Kit;
(20) Sou Chat Kan.

4. A duração do mandato dos membros designados nos termos dos n.ºs 1 a 3 é de 2 anos, renovável.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Janeiro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

更正

因刊登於二零零八年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的第98/2008號經濟財政司司長批示葡文版本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，作出更正如下：

原文為：“……Vong Hoi Piu……”

更正為：“……Vong Hou Piu……”。

二零零九年一月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年一月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões na versão portuguesa do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 53/2008, II Série, de 31 de Dezembro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «.....Vong Hoi Piu.....»

deve ler-se: «.....Vong Hou Piu.....».

15 de Janeiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Janeiro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零九年一月六日的批示：

尹淑嫻，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零零九年二月二十日起生效。

二零零九年一月二十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 6 de Janeiro de 2009:

Van Sok Han, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Comissariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 15 de Janeiro de 2009:

Chan Oi Ian — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ín-

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用陳凱恩擔任第一職階二等高級技術員（薪俸點430），為期三個月，由二零零九年二月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員陳碧珊及梁家祺的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階首席技術輔導員（薪俸點350），由二零零九年二月一日起生效。

二零零九年一月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零八年十二月十八日作出的批示：

龍倩茜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術員，由二零零八年十二月二十二日起生效。

鄭榮佳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十二月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年十二月二十六日作出的批示：

廖翠玲——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零九年一月六日起，以編制外合同方式擔任第一職階二等技術員，為期一年。

張錦榮、林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，分別由二零零八年十二月二十八日及二零零九年一月五日起生效。

dice 430, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente, de 20 de Janeiro de 2009:

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alteradas as suas categorias, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Dezembro de 2008:

Long Sin Sai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Dezembro de 2008.

Kong Veng Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Dezembro de 2008:

Lio Choi Leng — contratada novamente além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2009.

Cheong Kam Veng e Lam Iok Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2008 e 5 de Janeiro de 2009, respectivamente.

摘錄自檢察長於二零零八年十二月三十一日作出的批示：

張媛芹——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零九年一月一日起，以編制外合同方式擔任第一職階二等技術員，為期一年。

陳榮多——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第三職階熟練助理員，由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年一月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Dezembro de 2008:

Zhang Yuanqin — contratada novamente além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.^o do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Victor Chan Koo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Janeiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年十二月十日作出的批示：

何杏研學士及劉珮瑜學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零八年十二月二十二日起生效。

二零零九年一月二十日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Dezembro de 2008:

Licenciadas Ho Hang In e Lao Pui U — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Dezembro de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按行政長官於二零零九年一月十六日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以編制外合同方式聘

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2009:

Lio Chi Hon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo

請廖志漢為本辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自公佈翌日起生效。

二零零九年一月二十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir do dia seguinte ao da publicação do presente.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Janeiro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳桂安在本局擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230，為期一年，自二零零八年十一月十三日起生效。

摘錄自本人於二零零八年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及四十四條的規定，陳惠蘭在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零八年十二月三十一日起續期至二零零九年六月二十五日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

羅繼祖，第七職階熟練助理員，自二零零九年一月一日起生效；

李錦明及梁妹，第七職階助理員，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自本人於二零零八年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉北棠與本局簽訂的編制外合同，自二零零八年十一月一日起續期兩年，並以附註形

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Outubro de 2008:

Ng Kuai On — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 17 de Outubro de 2008:

Chan Vai Lan — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 31 de Dezembro de 2008 a 25 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Kai Chou, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Lei Kam Meng e Leong Mui aliás Teresa Leong, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2008:

Yip Pak Tong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級資訊技術員職級的薪俸點625點。

摘錄自本人於二零零八年十一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉振洪與本局簽訂的編制外合同，自二零零八年十一月二十二日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員職級的薪俸點650點。

摘錄自本人於二零零八年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區國羨與本局簽訂的編制外合同，自二零零八年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，杜建銘與本局簽訂的編制外合同，自二零零八年十二月二日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點。

摘錄自本人於二零零八年十二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，周志榮在本局擔任第七職階半熟練工人職務的散位合同自二零零八年十二月三十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑嫻在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年十一月十三日起續期一年。

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2008:

Lao Chan Hung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 10 de Novembro de 2008:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2008:

Tou Kin Meng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 21 de Dezembro de 2008:

Chao Chi Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2008.

Lee Suk Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2008.

二零零九年一月十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 12 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, José Chu.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零九年一月二十日之批示：

吳群好學士及顧樹光，皆為本局第一職階二等照相排版操作員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零零九年二月一日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

第五職階助理員林健儀、第四職階助理員江建清及林文藝，各自由二零零九年二月一日、二月九日及二月十六日起生效；

第三職階半熟練工人雷雅聰，由二零零九年二月四日起生效。

二零零九年一月二十一日於印務局

局長 李偉農

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零八年十二月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處王曉航學士，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等高級資訊技術員，薪俸430點，自二零零八年十二月五日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年十二月十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，自二零零八年十二月十七日起生效：

Patricia Gomes Ritchie——管理委員會第一職階首席行政文員，薪俸305點；

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2009:

Licenciada Ng Kuan Hou e Ku Su Kuong, operadores de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercerem as mesmas funções:

Lam Kin I, Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, como auxiliares, 5.º, 4.º e 4.º escalão, a partir de 1, 9 e 16 de Fevereiro de 2009, respectivamente;

Loi Nga Chong, como operário semiqualeficado, 3.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Imprensa Oficial, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Administrador, Lei Wai Nong.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Dezembro de 2008:

Licenciado Wong, Hio Hong, da DI — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Dezembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2008:

Patricia Gomes Ritchie, para oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, no CA;

鍾水安——行政輔助部第一職階首席助理技術員，薪俸265點。

按本署管理委員會於二零零八年十二月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室編制外合同人員第一職階一等高級技術員莫寶娟學士，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零八年十二月十九日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零八年十月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

黃浩文——財務資訊部第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零九年一月二十四日起生效。

行政輔助部：

方錦池及譚春嫻——分別為第二職階及第一職階一等技術輔導員，薪俸分別為320及305點，自二零零九年一月七日起生效；

陳坤榮——第一職階一等助理資訊技術員，薪俸265點，自二零零九年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階首席高級資訊技術員霍啟楷學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸540點，自二零零九年一月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Da Silva Hung, Alberto Manuel——澳門文化中心第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，自二零零九年一月五日起生效。

Chong Sai On, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos SAA.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2008:

Licenciada Mok, Pou Kin, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2008.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Outubro de 2008, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong, Hou Man, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SFI, a partir de 24 de Janeiro de 2009.

Nos SAA:

Fong, Kam Chi e Tam, Chon Han, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 320 e 305, respectivamente, a partir de 7 de Janeiro de 2009;

Chen, Kwin Yone, como técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Outubro de 2008, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fok, Kai Kai, da DI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Outubro de 2008, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Da Silva Hung, Alberto Manuel, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, no CCM, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

文化康體部：

李,嘉儀學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零九年一月二十日起生效；

胡寶燕——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零零九年一月十九日起生效。

道路渠務部：

李,梅香學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零九年一月九日起生效；

勞健勝——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，自二零零九年一月二十二日起生效；

周,發培——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零九年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十月二十八日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

甄,卓森學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零九年二月一日起生效；

黃,錦鏞——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零九年二月一日起生效；

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零九年一月十五日起生效；

林社棠——第三職階首席技術稽查，薪俸335點，自二零零九年一月十五日起生效；

袁健勝——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零九年一月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十月二十八日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

惠程傑——衛生監督部第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零九年一月二十日起生效。

Nos SCR:

Licenciada Lei, Ka I, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 21 de Janeiro de 2009;

Vu Pou In, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

Nos SSVMU:

Licenciada Lei, Mui Heong, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 9 de Janeiro de 2009;

Lou Kin Seng, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 22 de Janeiro de 2009;

Chao, Fat Pui, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 26 de Janeiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Outubro de 2008, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ian, Cheok Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Wong, Kam Son, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 15 de Janeiro de 2009;

Lam Se Tong, como fiscal técnico principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 15 de Janeiro de 2009;

Un Kin Seng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Outubro de 2008, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wai Cheng Kit, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SIS, a partir de 21 de Janeiro de 2009.

環境衛生及執照部：

Nunes, Jorge Maria——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零九年二月一日起生效；

鄭志榮——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，自二零零九年一月二十七日起生效；

黃偉榮及林寶興——分別為第二職階及第一職階一等助理技術員，薪俸分別為240及230點，自二零零九年一月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第二職階一等高級技術員梁敏茵學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸510點，自二零零九年二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十一月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第三職階一等高級技術員黃泳敏學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸535點，自二零零九年一月五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年十二月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第三職階顧問高級技術員梁育基學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸650點，自二零零九年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十二月十二日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

劉雁虹學士——質量控制辦公室第三職階二等高級技術員，薪俸480點，自二零零九年三月一日起生效。

Nos SAL:

Nunes, Jorge Maria, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Kwong Chi Veng, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Janeiro de 2009;

Wong, Wai Weng e Lam Pou Heng, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 240 e 230, a partir de 27 de Janeiro de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Novembro de 2008, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Licenciada Leong Man Ian, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2008, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Licenciada Vong, Weng Man, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 2 de Dezembro de 2008, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Licenciado Leong, Iok Kei, do GQC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lao, Ngan Hong, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, no GQC, a partir de 1 de Março de 2009.

園林綠化部：

朱,德儀學士——第二職階一等高級技術員, 薪俸510點, 自二零零九年二月二十日起生效；

梁,浩然——第二職階特級助理技術員, 薪俸315點, 自二零零九年二月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月十五日作出之批示, 並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 下列員工獲准續有關編制外合同：

馮國強——文化康體部第二職階一等助理技術員, 薪俸240點, 為期兩年, 自二零零九年二月二十五日起生效。

建築及設備部：

梁,慶剛學士——第一職階首席高級技術員, 薪俸540點, 為期一年, 自二零零九年二月八日起生效；

曾,世聰、李,國華、文,建峰及Maria Manuela Mendes Drummond——第三職階特級技術輔導員, 薪俸430點, 為期一年, 首三位自二零零九年二月二十四日起生效, 最後一位自二零零九年三月一日起生效；

趙,長春——第三職階首席技術輔導員, 薪俸380點, 為期一年, 自二零零九年二月二十四日起生效；

盧,廣添——第二職階一等技術輔導員, 薪俸320點, 為期一年, 自二零零九年二月二十四日起生效；

鮑少秋——第二職階一等助理技術員, 薪俸240點, 為期一年, 自二零零九年二月二十六日起生效。

道路渠務部：

何,國培學士及李,華苞學士——第一職階顧問高級技術員, 薪俸600點, 為期兩年, 分別自二零零九年二月六日及二月十七日起生效；

Carlos Alberto da Graça——第一職階一等技術員, 薪俸400點, 為期兩年, 自二零零九年二月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月十六日作出之批示, 並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 下列員工獲准續有關編制外合同：

陳達生——財務資訊部第一職階一等技術輔導員, 薪俸305點, 為期兩年, 自二零零九年二月二十日起生效。

Nos SZVJ:

Licenciada Chu, Tak I, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 20 de Fevereiro de 2009;

Leong, Hou In, como técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fong Kuok Keong, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SCR, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Nos SCEU:

Licenciado Leong, Heng Kong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2009;

Chang, Sai Chong, Lei, Kuok Wa, Man, Kin Fong e Maria Manuela Mendes Drummond, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro para os três primeiros e 1 de Março de 2009, para a última;

Chio, Cheong Chon, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2009;

Lou, Kuong Tim, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2009;

Pao Sio Chao, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2009.

Nos SSVMU:

Licenciados Ho, Kuok Pui e Lei, Wa Pao, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, pelo período de dois anos, a partir de 6 e 17 de Fevereiro de 2009, respectivamente;

Carlos Alberto da Graça, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2008, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Tát Sang, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, nos SFI, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

市民事務辦公室：

林,健軍——第二職階特級助理技術員，薪俸315點，為期一年，自二零零九年三月一日起生效；

梁美玉——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，為期兩年，自二零零九年二月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十二月三十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門文化中心第一職階二等助理技術員鍾玉坤，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，自二零零八年十二月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十二月三十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階二等技術輔導員鄭慧娟，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零八年十二月三十一日起生效。

二零零九年一月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

No GC:

Lam, Kin Kuan, como técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2009;

Leung Mei Iok Madeira, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Dezembro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Chong Iok Kuan, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do CCM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Dezembro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Cheang Wai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Janeiro de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零零八年十二月二十六日之批示：

應楊健強的請求，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合約自二零零九年二月四日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用施真真在本局擔任職務，為期六個月，自二零零九年一月十九日起，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2008:

Ieong Kin Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2008:

Si Chan Chan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

聲明書
Declaração

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 編號					
01	25				一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“16/01/2009 之 代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 16/01/2009”
		8-05-1		02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	200,000.00	200,000.00	
		8-05-1		02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM			
總 額						Total	200,000.00	200,000.00	

二零零九年一月二十日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Janeiro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十二月五日作出的批示：

鮑少群，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年二月八日起生效。

二零零九年一月十五日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年一月十四日發出的批示：

（一）郵政局第七職階助理員吳其鴻之遺孀朱淑嫻，退休及撫卹制度會員編號4944，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年十一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的60點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年一月十四日發出的批示：

教育暨青年局熟練工人潘展波，供款人編號6011967，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零零八年九月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2008:

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Janeiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2009:

1. Chu Sok Han, viúva de Ng Kei Hong, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4944 do Regime de Aposentação e Sobre-vivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 60, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2009:

Pun Chin Po, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011967, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Setembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais»,

公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月十六日發出的批示：

(一) 法務局登記局局長 **Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório**，供款人編號6035114，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 終審法院院長辦公室主任書記員 **Artur Pereira Videira**，供款人編號6049913，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 終審法院院長辦公室主任書記員 **Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira**，供款人編號6049921，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用張國治為本會第一職階二等高級技術員，為期半年，自二零零九年一月三十日起生效。

da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Janeiro de 2009:

1. Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, conservadora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6035114, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Artur Pereira Videira, escrivão de direito do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6049913, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira, escrivã de direito do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6049921, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2008:

Cheong Kuok Chi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

二零零九年一月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 21 de Janeiro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會以編制外合同方式聘用謝建君學士及李樂天學士，為第八級別第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，分別自二零零九年二月十八日及二月二十五日起生效。

二零零九年一月二十日於消費者委員會

執行委員會代主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第一職階一等技術輔導員許志仁的編制外合同至二零零九年二月三日終止，並自二零零九年二月四日起，與上述人員重新訂定為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為400，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年二月四日起與李瑞賢之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，期滿可續約。

二零零九年一月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2009:

Licenciadas Che Kin Kuan e Lee Lok Tin — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 8, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 25 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, Wong Hon Neng.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Dezembro de 2008:

Hoi Chi Ian, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 3 de Fevereiro de 2009, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, eventualmente renovável, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Lei Soi In — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, eventualmente renovável, como técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, desde 4 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2008:

Ku Leong Hoi e Chao Yun Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o,

則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用古良海及周婉芳擔任本局第一職階助理員之職務，自二零零八年十二月二十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點。

摘錄自本人於二零零八年十二月九日作出的批示：

陳鐘港學士、劉志強學士及方宇聰碩士，以編制外合同形式擔任司法警察局第一職階二等技術員，在刊登於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中分別名列第一、第二及第五名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款、第8/2008號行政法規第四條之規定，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

梁嘉敏碩士，在刊登於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款、第8/2008號行政法規第四條之規定，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

劉迪碩士，以編制外合同形式擔任司法警察局第二職階二等技術員，在刊登於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第四名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第

n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 9 de Dezembro de 2008:

Licenciados Chan Chong Kong e Lao Chi Keong e mestre Fong U Chong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Polícia, classificados em 1.º, 2.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Mestre Leong Ka Man, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Mestre Lao Tek, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e

二十五條第一款、第8/2008號行政法規第四條之規定，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月十日作出的批示：

關偉康學士，司法警察局確定委任之第一職階首席高級技術員，在刊登於二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，第5/2006號法律第十一條第一款、第十八條第二款第一項及第二十條，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員。

摘錄自本人於二零零九年一月十九日作出的批示：

陳鐘港、劉志強及方宇聰，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

劉迪，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

二零零九年一月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2008:

Licenciado Kuan Wai Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2008, II Série, de 3 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETA-PM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, 18.º, n.º 2, alínea I), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2009:

Chan Chong Kong, Lao Chi Keong e Fong U Chong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Polícia — rescindidos, a seu pedido, os respectivos contratos, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Lao Tek, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

消防局

批示摘錄

按照二零零九年一月十五日第01/2009號保安司司長批示：

由二零零九年一月十五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 01/2009, de 15 de Janeiro:

O pessoal abaixo indicado — promovido a subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo

條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 15 de Janeiro de 2009:

首席消防員編號	423891	陳志明；	Bombeiro principal	423 891	Chan Chi Meng;
"	409851	梁錦洪；	«	409 851	Leong Kam Hong;
"	426901	盧志華；	«	426 901	Lou Chi Va;
"	404851	祝英才；	«	404 851	Chok Agostinho;
"	414891	黃志偉；	«	414 891	Wong Chi Vai;
"	427921	胡家曉；	«	427 921	Wu Ka Io;
"	410930	郭佩珊；	«	410 930	Kuok Pui San;
"	440891	李滿棠；	«	440 891	Lei Mun Tong;
"	402911	古敬聰；	«	402 911	Ku King Chung;
"	403901	莊少春；	«	403 901	Chong Sio Chon;
"	418891	李志衡；	«	418 891	Lei Chi Hang;
"	409930	陳瑪莉；	«	409 930	Chan Ma Lei Mary;
"	420891	葉成文；	«	420 891	Ip Seng Man;
"	430921	吳志堅；	«	430 921	Ng Chi Kin;
"	407911	馮少明；	«	407 911	Fong Sio Meng;
"	417891	林衛強；	«	417 891	Lam Wai Keong;
"	413891	陳世幫；	«	413 891	Chan Sai Pong;
"	428891	鄭明；	«	428 891	Cheang Meng;
"	447891	陳偉文。	«	447 891	Chan Vai Man.

二零零九年一月二十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零八年十二月十六日之批示：

梁,莉莉，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年一月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2008:

Leong, Lei Lei, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

按照副局長於二零零九年一月十二日之批示：

核准名稱為“裕隆藥房”從事藥物業活動，准照編號為第78號以及其營業地點為澳門菜園新街41號建富新村地下R座，東主裕友貿易有限公司，總辦事處位於澳門菜園新街41號建富新村地下R座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准名稱為“科霖藥房II”從事藥物業活動，准照編號為第79號以及其營業地點為澳門鏡湖馬路77號輝恆大廈A座地下及閣樓，東主譚光銳，總辦事處位於澳門鏡湖馬路77號輝恆大廈A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零零九年一月十六日於衛生局

代局長 陳惟蒨

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «U Long», alvará n.º 78, com local de funcionamento na Rua da Hortense, n.º 41, Kin Fu San Chun, r/c, «R», Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Importação e Exportação U Iao Limitada, com sede na Rua da Hortense, n.º 41, Kin Fu San Chun, r/c, «R», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Fo Lam II», alvará n.º 79, com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 77, Edifício Fai Hang «A», r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence a Tam, Kuong Ioi, com sede na Estrada do Repouso, n.º 77, Edifício Fai Hang «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零八年十二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項規定，本局人員編制第三職階特級助理技術員劉關勝，因強制退休而終止職務，並自二零零九年一月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，季偉姬在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第一條、第五條及第十條，追溯自二零零九年一月二日起生效。

二零零九年一月二十一日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 5 de Dezembro de 2008:

Lao Kuan Seng, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — cessa as suas funções por motivo de desligação do serviço para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2009:

Kuai Wai A — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a, 5.^a e 10.^a do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a 2 de Janeiro de 2009.

Instituto Cultural, aos 21 de Janeiro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零零九年一月七日作出的批示：

應許錦文的請求，其在本局的散位合同自二零零九年二月二日起予以解除。

二零零九年一月十六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2009:

Hoi Kam Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Janeiro de 2009.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改蘇兆祥之編制外合同第三條款，自二零零九年一月二十七日起晉升其為第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

二零零九年一月十六日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煒

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2009:

Sou Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 16 de Janeiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

蘇德招及彭淑琴——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Sou Tak Chio e Pang Sok Kam — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

合同方式獲聘任為本局第一職階助理員，合同由二零零九年一月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

李惠芝、陳嬋娟、馮秀萍、司徒凱榮、林麗娟及陳美娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年一月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零零八年十二月三十日作出的批示：

第二職階二等技術輔導員馮美恩、第一職階首席高級技術員李新發及蘇沛儀、第一職階一等資訊督導員黎晞、第一職階二等行政文員李詠甜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，各自由二零零九年二月四日、二月二十一日、二月二十一日、二月二十一日及二月二十四日起生效。

二零零九年一月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Lei Wai Chi, Chan Sim Kun, Fong Sau Peng, Si Tou Hoi Ieng, Lam Lai Kun e Chan Mei Kuen — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2008:

Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores principais, 1.º escalão, Lai Hei, assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, Li Weng Tim, segundo-oficial administrativo, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4, 21, 21, 21 e 24 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註方式修改黃達全的編制外合同並續期一年，轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年一月十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong Tat Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.